

un galicismo (*écharpe*). Algunas palabras, como *carçre* y *cogitar* (habitual ya en Ramon Llull), no había por qué registrarlas.—LUIS NICOLAU D'OLWER.

BARTOMEU DE TRESBÉNS, *Tractat d'astrologia*. Text, introducció i glossari de Joan Vernet i David Romano. Barcelona, 1957 y 1958; 2 tomos: 195, 194 pp.

Bartomeu de Tresbéns, físico durante varios años (1361-1374) al servicio del conde-rey Pedro el Ceremonioso, escribió por orden de éste, hacia 1473, el *Tractat d'astrologia* que ahora se edita. Hace en él una síntesis de las dos escuelas astrológicas seguidas durante la Edad Media: la griega, "astrología de cuerpos", codificada en el *Tetrabiblos* de Ptolomeo, y la árabe, "astrología de puntos". Tresbéns cita a muchos autores árabes (conocidos seguramente por traducciones latinas) cuyas ideas a menudo discute, lo cual demuestra que no era un simple compilador, sino un hombre dado al estudio y a la investigación.

La obra se conserva en dos copias del siglo xv: el ms. Esp. 411 de la B. N. P. (P) y el ms. XXI de la Biblioteca Lambert Mates del Ayuntamiento de Ripoll (R). Un detallado estudio del profesor Pere Bohigas sobre la lengua de ambos mss. pone de relieve variantes no sólo de morfología y de fonética, sino también de léxico y de construcción que los separan, aunque no modifican el sentido del texto astrológico. Tresbéns, que pertenecía sin duda a la región norte del catalán oriental, escribió sin pretensiones literarias, en lengua llana y familiar, no exenta de vulgarismos ni, por contraste, de alguna forma tradicional arcaica; recurre a veces al estilo directo y altera a menudo el orden de las palabras. El ms. R parece transmitir la redacción original, donde el autor habla en primera persona. El ms. P, obra de un copista de escasa cultura, aumenta los vulgarismos fonéticos; a menudo parafrasea el texto con deseo de hacerlo más comprensible, pero su manoseo en nada lo mejora; cita a Tresbéns en tercera persona y se permite disentir de sus opiniones.

Un interesante glosario al final del segundo tomo recoge un largo centenar de palabras, por lo general términos técnicos de astrología. La edición se basa en el manuscrito parisino y colaciona las variantes del ripollés. La impresión y ejecución material de los volúmenes es excelente.—L. NICOLAU D'OLWER.

J. F. PEETERS FONTAINAS, *L'officine espagnole de Martin Nutius à Anvers*. Société des Bibliophiles Anversois, Anvers, 1956; 106 pp.

Peeters Fontainas, bien conocido en el campo de los estudios hispánicos por su gran *Bibliographie des impressions espagnoles des Pays-Bas* (Louvain-Anvers, 1933), cataloga detenidamente en esta preciosa monografía los impresos españoles de Martín Nucio y sus sucesores (de 1543 a 1615). El catálogo propiamente dicho (pp. 33-98) va precedido de una introducción que es un verdadero modelo de investigación bibliográfica. Martín Nucio (1515-1558) se llamaba en realidad Marten Vermeer (*Martinus Meranus*), pero en 1542 añadió a su nombre el apellido Nuyts, latinizado luego en *Nutius* y castellanizado en *Nucio*. El estudio de su carrera de impresor y de la actividad española de su viuda y sus hijos y nietos está excelentemente documentado, y se consagra particular atención (pp. 19-29) a los diversos escudos o emblemas utilizados por esta familia de impresores de Amberes. (En la p. 55, a propósito de la edición s. f. [1551] del romancero de Sepúlveda, Peeters Fontainas añade curiosos datos sobre la "petite guerre sournoise" que en cuestiones editoriales hubo entre Martín Nucio y Juan Steelsio, el otro gran impresor flamenco de libros españoles).

El catálogo, con sus 151 artículos, constituye un muestrario bastante completo y muy revelador de los gustos y de las inquietudes espirituales del siglo xvi español. En el terreno ascético-místico encontramos a San Agustín, Savonarola y Serafino de Fermo al lado de fray Alonso de Madrid, fray Luis